



Ф. И. БУСЛАЕВ

ИСТОРИЧЕСКАЯ
ХРЕСТОМАТИЯ
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО
И ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКОВ



Ф. И. БУСЛАЕВ

ИСТОРИЧЕСКАЯ
ХРЕСТОМАТИЯ
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО
И ДРЕВНЕРУССКОГО
ЯЗЫКОВ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2004

ББК 81.2Рус-2

Б 90

Федеральная программа книгоиздания России

Воспроизв. по изд.: Историческая хрестоматия церковно-славянского и древне-русского языков / Составлено ... Ф. Буслаевым. — М.: Унив. тип., 1861. — (Учебные руководства для военно-учебных заведений).

Буслаев Ф. И.

Б 90 Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языков / Сост. Б. А. Успенский. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 856 с. — (История русской культуры: Исследования и источники).

ISBN 5-94457-194-2

«Историческая хрестоматия церковно-славянского и древне-русского языков» Ф. И. Буслаева (1818–1897) – выдающееся явление в истории русской филологии. (В соответствии с принятой в то время орфографической нормой название своего труда Буслаев писал через букву и – *хрѣстоматѣя*. В этой устаревшей ныне в русском языке форме звук [и] соответствует среднегреческому и новогреческому произношению *χρῆστομάτιον*.) Книга Буслаева – сокровищница древнерусских текстов, дающая их филологически наиболее адекватное представление. Вошедшая в золотой фонд отечественной филологии, книга не переиздавалась в России с 1861 г. и давно стала большой редкостью. Она и сейчас найдет своего читателя, причем не только среди специалистов-гуманитариев или как пособие в высших учебных заведениях, но также среди всех тех, кто увлечен древнерусской литературой, письменностью, языком и фольклором. В приложении помещены статьи А. И. Соболевского, А. А. Шахматова и И. Н. Жданова из сборника «Четыре речи о Ф. И. Буслаеве» (СПб., 1898), посвященного памяти ученого.

ББК 81.2Рус-2

Издательство выражает искреннюю признательность В. В. Катугину за деятельную помощь в подготовке этой книги к изданию

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshchelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-94457-194-2



9 785944 571946 >

© Успенский Б. А. Составление, 2004
© Языки славянской культуры, 2004

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Хрестоматия	7
Оглавление.....	823
<i>Приложение. Речи о Ф. И. Буслаеве</i>	
<i>А. Соболевский. Воспоминание о Ф. И. Буслаеве</i>	<i>833</i>
<i>А. Шахматов. Буслаев как основатель исторического изучения</i> <i>русского языка</i>	<i>836</i>
<i>Ив. Жданов. О трудах Ф. Ив. Буслаева по истории</i> <i>русской словесности</i>	<i>843</i>

УЧЕБНЫЯ РУКОВОДСТВА

ДЛЯ

ВОЕННО-УЧЕБНЫХЪ ЗАВЕДЕНІЙ.

ИСТОРИЧЕСКАЯ ХРИСТОМАТІЯ

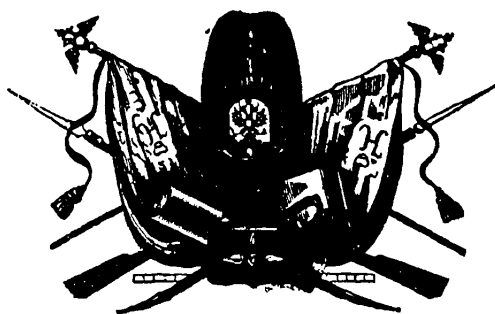
ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО И ДРЕВНЕ-РУССКАГО

ЯЗЫКОВЪ.

СОСТАВЛЕНО, НА ОСНОВАНІИ НАСТАВЛЕНІЯ, ДЛЯ ОБРАЗОВАНІЯ ПОМОЩНИКОВЪ ВОЕННО-УЧЕБНЫХЪ ЗАВЕДЕНІЙ, **ЮВЫЧЪ И СЫНЪ** УТВЕРЖДЕННАГО

24-го декабря 1848 года,

Ф. Буслаевъ.



МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1861.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Историческая Христоматія Церковно-Славянскаго и Древне-Русскаго языковъ имѣеть двоякое назначеніе: во первыхъ служить руководствомъ къ изученію этихъ языковъ, и, во вторыхъ, предлагаетъ образцы для древняго періода исторіи нашей словесности. Въ первомъ отношеніи эта Христоматія состоитъ въ связи съ Опытномъ Исторической Грамматики Русскаго языка, во второмъ съ Исторіею Русской Литературы г. Галахова, принятою въ число учебныхъ руководствъ для Военно-учебныхъ Заведеній.

Христоматія расположена въ хронологическомъ порядкѣ самыхъ рукописей, а не сочиненій. Такимъ образомъ, напр. *Лѣтопись Нестора* (XI—XII в.) отнесена къ XIV столѣтію, по Лаврентьевскому списку, писанному въ 1377 году; *Русская Правда* — къ XIII в., по Синодальному списку Кормчей 1282 года; сочиненія XII вѣка: Слова и Сказанія *Кирилла Туровскаго* — къ XIII и XIV вв.; *Хожденіе Игумена Даниїла*, *Слово о Даниїлѣ Заточникѣ*, *Слово о Полку Игоревѣ* — къ XV в. Принятая въ Христоматіи система оказалась необходимою для изученія языка, а вмѣстѣ съ тѣмъ и удобною въ размѣщеніи множества такихъ статей, которыя относительно времени своего первоначальнаго происхожденія еще не опредѣлены; таковы напр: слова русскаго сочиненія въ *Златой Цѣпи* (XIV в.), *Слово Христомлюбца* въ *Паисіевскомъ сборникѣ* (XIV в.) и въ той же *Златой Цѣпи*. Еще удобнѣе оказалась эта система для такихъ сочиненій, которыя составлялись и видоизмѣнялись въ теченіи столѣтій, какъ напр., *Русская Правда*. Тоже правило принято въ помѣщеніи рукописей, дошедшихъ до насъ въ позднѣйшихъ спискахъ. Такъ рукопись *Ундря Лихаго*, 1047 г., помѣщена въ спискѣ Библіи 1499 г.

Христоматія дѣлится на два отдѣленія. Первое содержитъ чтенія изъ Священнаго Писанія и Богослужебныхъ книгъ, начиная съ древнѣйшихъ письменныхъ памятниковъ до исправленнаго текста Библіи. Второе отдѣленіе содержитъ всѣ остальные произведенія Церковно-Славянской и Древне-Русской литературы.

Тексты, взятые прямо изъ рукописей, напечатаны съ удержаніемъ всѣхъ особенностей древняго правописанія; взятые же изъ печатныхъ изданій напечатаны такъ, какъ были изданы. Кто затруднится чтеніемъ первыхъ текстовъ, можетъ обратиться сначала къ послѣднимъ, въ которыхъ уничтожены сокращенія и по-

становлены знаки препинанія. Для чтенія же текстовъ изъ древнѣйшихъ рукописей Св. Писанія служитъ пособіемъ, приложенный въ концѣ перваго отдѣленія, исправленный текстъ большей части, взятыхъ изъ рукописей, текстовъ.

Къ нѣкоторымъ статьямъ приложены важнѣйшіе варианты. Для изученія Церковнаго языка особенно важнымъ варианты изъ Остромирова списка, при текстахъ изъ прочихъ списковъ Евангелія. Сличая Остромировъ текстъ съ позднѣйшими, расположенными въ историческомъ порядкѣ, учащійся наглядно знакомится съ исторією языка.

За статьями слѣдуютъ примѣчанія двоякаго рода: историческія, для изученія памятника въ литературномъ отношеніи, и грамматическія для изученія исторіи языка.

Что въ Исторіи Литературы и въ Грамматикѣ излагается въ систематическомъ порядкѣ, то въ примѣчаніяхъ раздроблено, примѣнительно къ объясненію подробностей, предлагаемыхъ объясняемою статьею. Учащійся, пользуясь примѣчаніями, непосредственно знакомится съ памятниками словесности, и самостоятельно выводитъ изъ чтенія тѣ результаты, которые потомъ находитъ въ систематическомъ изложеніи Грамматики и Исторіи Литературы.

Примѣчанія носятъ на себѣ характеръ учебный, практической. Потому встрѣчаются въ нихъ повторенія, необходимыя при объясненіи затрудненій или особенностей языка, встрѣчающихся въ различныхъ памятникахъ. Кто понялъ разбираемое въ Христоматіи мѣсто, тому не нужно и справляться съ примѣчаніемъ; а кто не понялъ, для того не будетъ повтореніемъ сказанное вторично.

Въ примѣчаніяхъ не только объясняется неудобопонятное, но и указывается на важнѣйшее въ историческомъ изученіи языка и литературы. Такимъ образомъ, совокупность всѣхъ примѣчаній, расположенныхъ въ хронологическомъ порядкѣ памятниковъ, составляетъ какъ бы исторію языка и письменности, въ практическомъ изложеніи.

При грамматическихъ объясненіяхъ важнѣйшихъ особенностей языка приводятся ссылки на Опытъ Исторической Грамматики Русскаго языка (означенныя § - мѣ).

Составитель Христоматіи вмѣняетъ себѣ въ пріятнѣйшую обязанность засвидѣтельствовать свою благодарность лицамъ, почтившимъ его предложеніемъ пособій при составленіи этого изданія: О. М. Бодянскому, А. Θ. Бычкову, А. Е. Викторову, А. В. Горскому, В. И. Григоровичу, И. Е. Забѣлину, Князю М. А. Оболенскому, А. Н. Пылину, О. Синодальному Ризничему Архимандриту Саввѣ, Графу С. Г. Строганову и П. С. Тихомирову.
